QUARTE ANADE - N. 8 - UDIN, 16-30 DI AVRÎL 1949

SPEDIZION IN ABONAMENT POST. AL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

Di bessôi

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10, Telefon 2618; Gurizze, Vie Crispi 2, Telef. 187. CORISPONDENZE AL M.P.F.: Contrade Sarpi 23, Udin, Tel. 30-52



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiament a « Patrie dal Friûl » o al M.P.F. si puedin fâ sul C.C.P n. 9-17136 intestât al M.P.F. Udin

Autonomie dal spirt

S'o cjapais puest sun tune des otante, o passe, corieris che ogni sere, tra lis quatri e lis sis, 'e partissin di Udin e si sparnizzin par dutis lis stradis dal Friûl, rivant fintremai sui cunfins de « Patrie », 'o podareis visâsi di une cjose che merte studiade. Al moment de partenze, la plui part de int montade sù 'e strambolote par talian: un talian straordenari, grif, pesant, imberdeât, sgramaticât, cun inflessions e cadenzis curiosis; un talian cence consonantis doplis e cu lis vocâls strissinadis, cjantadis, slumbriadis; un talian pegri, sudizionôs, malsigûr, fevelât par solit a mieze vôs. Ma, par ordin che si slontanisi de « capitâl » e che si lâssin pe strade chei dai pais plui dongje, par ordin che la int ingrumade si sraris e si comôde su lis sentis, la musiche 'e va gambiansi.

Si scomenze planc planchin a fevelâ par furlan, magari sotvosvie: un furlan ancjemò svampît e lami, messedât cul talian: studiât e sfuarzât. E co' no rèstin su la coriere altri che i abitanz dai paisûz o dai cjasai plui lontans, al pâr che a duc' al sei tornât il flât: 'e alzin la vôs, 'e discòrin franc e cence sudizion, e no si sint plui une peraule di talian. Il lengaz di cheste int al è un furlan sclet, sigûr, culurît, al è une musiche svareade cun dutis lis ghenghis e lis cjantilenis di ogni pais, di ogni cjanâl, di ogni localitât. Par cui ch'al à cundizion e gust di chestis robis, chest lengaz al è veramentri interessant, al è une maravèe. Ogni moment 'e ven fûr une peraule rare, une butade gnove, une plèe dal discors frescje e indivinade, une sclamazion insolite. Chei omenuz, ches feminis, chei fruz che prime, talianant, 'e parevin ingredeâz t'un barazzâr, cumò che cjàntin la lôr lenghe 'e somèin pujeris che còrin a brene viarte sun tun prât.

S'al capite di fâ il viaz da ledrôs — de perifarie in zitât — ancje il gambiament de lenghe al sozzêt al incontrari. La int, che in partenze 'e fevelonave cence riuarz tal so lengaz, par ordin che si vizinisi al capolûc e che môntin sù chei dai paisòz centrai, si cujete, si spauris, 'e disbasse la vôs, 'e tache a piconâ par talian: talian paralitic, bastart, mostruôs, talian ch'al fâs dûl ai clas. I furlans 'e àn pore di jessi ridûz e cojonâz se fevèlin a lôr mût; 'e àn pore di semeâ sclapezòcs, int indaûr e ignorante, di fâ brute figure, di fâsi ridi in ghigne. In vezzi 'e devèntin pardabon ridicui fasint in cheste maniere. Se vèssin il spirt di stâ sul lôr jessi, di mostrâsi ce che son, di fevelâ a muse viarte, cun francjezze e cun disinvulture, il lengàz imparât di lôr mari, nissun ju cjolares pal cûl, nissun varess voje ce dî, nissun si darès di maravèe, nissun olsares nancje fâ bocje da ridi, fûr di qualchi biât dordel, ignorant e curt di comprendoni che nol merte nancje cjalât in muse. E cheste disgraziade mentalitât, ce in tune maniere ce in chealtre, la mòstrin squasi duc', ancje chei di zitât, ancje chei plui dispatussâz, plui inscuelâz e plui sigûrs di sè: tal discori, tal resonâ, tes impinions e tal mût di fâ e di compuartâsi.

Cuintri di cheste debulezze noaltris 'o scombatìn dopo in ca, in dutis lis manieris, cu lis peraulis e cui faz: 'o cirin di dismovi ta l'anime de nestre int un fregul di sigurezze, di francjezze, di muse rote, un fregul di dignitât e di cussienze etniche, un fregul di chel sintiment che i nestris viej 'e àn simpri vût, fin quant ch'al è rivât chenti il talian a mortificânus e umiliânus cu la sô borie, cu la sô sbatule e cu la sô invadenze. Al è un lavôr intrigôs il nestri, ma necessari: fintremai che il furlan nol varà imparât a mostrâ la sô muse, cence rispiet uman e cence deventâ ros, nol sarà madûr par governâsi di bessôl; e al sarà di bant pridicjâ autonomiis e imbastî statûz regionai. L'autonomie si à di vêle prime di dut tal zerviel e ta l'anime e dopo si podarà pratindile tes lez e tai ordenamenz.

Dôs stradis

I furlans no son plui farine di fâ ostiis, 'e je vere. Daûr di chê altre uere 'e je scomenzade l'emigrazion in France e dopleade l'invasion meridionâl: tant l'une che l'altre 'e àn puartâdis lis lôr conseguenzis, 'e àn lassât il lôr stamp su la moralitât e la serietât dal nestri temperament. Une vorute di furlans — i plui debui di spirt — 'e àn spesseât a simiotâ la tristerie dai foresc': a'ndè di chei che no son contenz e no ur pâr di jessi avonde dispatussâz se no si sglònfin il bultric come lombarz, se no tabàin come vèniz, se no barùfin come romagnui, se no blestèmin come toscans, se no bàtin la sflacjé come romans, se no cirin d'imbroiâ come napulitans, se no si scurtìssin come sicilians... In duc' i miscitzzamenz al capite cussì: la int 'e cjape sù pitost i vizis che no lis virtûz dai foresc'.

Ma cun dut chest, il nestri Friûl al reste ancjemò la region plui cujete, plui ubidiente e plui dissiplinade d'Italie, une region indulà che questôrs e questurins e gjandarmis e pulizzais 'e mangin simpri vulintîr a fâ il lôr siarvizi, parcè che 'e san di no vê trop ce fâ e di vê la peleate e il nessun al sigûr. La plui part dai furlans 'e cirin di rangjâsi cence fâ sunsûr, di distrigâsi dai lôr berdeis cence secjâ lis mirindis al prossim, di cjapâsi la bocjade cul ueli di comedon, magari pal mont; e se propi ur tocje di lâ a vai il muart in qualchi ufizi, no san fâ comedie, no son avonde svelz par dâle d'intindi, 'e crodin ch'al basti lâ indenant cu la veretât. E, ce ch'al è ancjemò piès, 'e son simpri pronz a crodi, a infidâsi e a lassâsi bidonâ dal forest: lu misùrin sul lôr brazzolâr.

Al ven a stai che, ta l'Italie di uê, il Friûl — cun dutis lis sôs cragnutis — al si cjate ancjemò tan'che un bon frut in miez a une clapato di frutazzâz, indulà che, se no si fâs i lazarons, si lis cjape di duc' e ancje dongje ur è ridûs. E alore une des dôs: o gjavâsi fûr dal mac, plui che si pò, o spesseâ a fâ come chealtris. *Ancje te vite pulitiche. Quan'che la vite 'e je dute implantade sul zûc dal interes e dal imbroi e su la dialetiche de fuarze, al è dibant fâ indenant cu la dialetiche de resons. Za timp, un nestri parlamentâr al à fat un discors a palàz Madama par domandâ un fregul di justizie pe Furlanie: un discors a la furlane, plen di rispiet, di creanze, di misure, di veretât e di resonamenz. Cun ce risultât? Un pît indulà che nol trai soreli.*

Des dôs stradis, ch'o vin insegnadis, noaltris no vin cûr di conseâ la seconde, chê de bausie, de prepotenze e dal imbroi; 'o consein la prime, che je plui adatade al nestri temperament: gjavâsi fûr plui che si pò di chê pline dulà ch'o sin incjadenâz. Gjavâsi dal dut no si pò e nol torne cont, parvie de situazion gieografiche e pulitiche: ma di chê unitât de camore, de prepotenze e de insipienze che ur sta tal cjâf a ciarz di

('e va indenant in 2. pag.)

I sindics de Cjargne a'ndi vevin smicjade une di juste: dimetisi duc' insieme, se il guviâr no si môf a judâ la lôr int. Parcè mai no l'ano fate, benedez? Il cadreghin... al ere sigurat par un'altre volte!...

IL GJALUT SUL CJAMINUT

Un grop sul stomi

*** G. B. sul « Messaggero Veneto » dal 17 di chest mês, al è avilît! Al è avilît parcè che i Sudtirolês tal Sudtirôl 'e son plui che no i talians; e ancjemò 'e crèssin par ordin che tòrnin dongje chei che, prin de uere, 'e vevin firmât di lâ in Gjarmanie. Dute colpe de Volkspartei! Al è ancje avilît parvie che il sfuei clericâl « Dolomiten » al à cûr fintremai di clamâ « Diât » (assemblèe) il Consei Regjonâl e « Landeshauptmann » (= president de Regjon) il President de Regjon: juste come che si clamave sot da l'Austrie! V'òdiso ce ch'al ûl dî l'autonomie speciâl! E ancjemò, saveso ce ch'al conte? Che a Bolzan j è vignude tes mans une cjarte geografiche indulà che i cunfins nazionai e regjonai no son clârs al cent par cent ('e saran clârs juste al 98 %!). Sono o no sono robis!... Ce si varessial di fâ mo' cun chesc' todescs che pratìndin di stâ a cjase lôr e no uelin pleâsi a deventâ talians? Eh, s'al fos ancjemò vîf il Duce — Di' perdoni — chel sì ve' ch'al savares fâ dute une pestadizze!!!

In buinis condizions!

*** Sui sfueis nostrans di domenie ulive 'o vin let un comunicât indulà che si diseve che la Cumission nomenade par tigni in ativitât il tram di San Denêl e i tecnics de Diputazion Provinziâl si son cjatâz insieme tal palaz de Provinzie par studiâ l'afâr de gjestion di cheste feradute. Tra lis altris, chesc' siors 'e àn ricognossût che ancje il matereâl rotabil — ch'al vignares a stai i vagons de tramvie — al è « in buinis cundizions ». Un biel grum di furlans 'e san benon in ce stât ch'al è chest matereâl: gjavant qualchi vagon gnûf, si trate di quatri baûi cu lis ruedis, scrodeâz, squancassâz e ridusûz in scràsigne. Saressie « in buinis cundizions » ancje la melonarie di qualchi sorestant ai afârs furlans?

Nol è mistîr par nô

*** Sul setemanâl « Oggi », n. 15, un tâl al domandave cemût mai che tai ufizis da l'aministrazion statâl, te polizie e te finanze si cjàtin simpri romans o terons. Nancje di dilu, al diretôr 'e son capitadis lis protestis dai « tocjâz », e sul numar seguitîf si pò viòdint une zercje. Lis solitis scusis: i concors 'e son viarz par duc' (come se no si savès cemût che si manòvrin i concors a Rome), i meridionai no àn altris pussibilitâz di lavôr (il mani nol è une pussibilitât di lavôr par lor ma ben pai setentrionai); lôr no fâsin i pulizzais o i impiegâz par supiarbie (po' di ce varessino di jessi supiarbeôs?); e vie indenant. Ma un dai « protestanz » al tire fûr un'altre reson: i setentrionai no san adatâsi a chê vite di dissipline e di sacrifizi che i regolamenz 'e domàndin... 'O lassìn di fâ il coment ai furlans che son stâz soldâz o che son impiegâz, sul cont de dissipline e dal spirt di sacrifizi dai bassarui.

Lis cros da l' "unitât,,

*** « Il Commercio Friulano » dal prin di avril al publiche une letare, indulà che un esercent al si lemente a fuart, parvie dal fisc ch'al si è impensât nome cumò di fâsi pajâ un sfùlmin di tassis pes anadis de uere, dal '39 al '45. Al spieghe che in chei agn, co' dut al ere tesserât, misurât e controlât, i esercenz furlans no àn podût fâ nissune falope cuintri dal fisc; e che nol è just tassâ cu lis tarifis di uê ce ch'al è stât vadagnât onestamentri cu lis tarifis di za cinc o vot o dis agn. Al pò ancje jessi che chest resonament nol sedi sliss dal dut: baste pensâ cetantis cjàcaris che son vignudis fûr ancje chenti sul cont dai acaparamenz, dai dipuesiz secrez, dal marcjât neri; baste pensâ cetante buine robe che saltave fûr di qualchi cantine pai todescs o pai caporions dal mariarin, e cetante agarole che je stade rifilade a presi d'aur ai prins anglo-mericans capitâz dongje. Ma se in Friûl chestis bielis voris lis faseve qualchidun e par qualchi timp, in altris siz lis àn fatis squasi duc' e un biel piez a lunc. Il sorestant des Finanzis al à intenzion di becâ, cumò ch'al pò, cui che prin di cumò nol è stât becât. E alore cui à tuart e cui à reson? Al à reson il Ministeri ch'al palpe lis sachetis a cui che lis à implenadis malamentri, e al à reson l'esercent furlan che si lamente di jessi palpât masse in sot. Il tuart al è tal mani: al ven a stai tal ordenament talian ch'al trate in chê maniere stesse dutis lis regjons, ch'al fâs une sole lez par dute la republiche, pai grues imbrojons di profession, par chei pizzinis di ocasion e ancje pai galantòmign. Ma une vorute di esercenz nostrans 'e san vai e gnaulâ, ma no san capî qual ch'al sares il rimiedi...

La gramule da l' "unitât,, taliane

Il vêr guviâr al è formât dai 850 tra ufizis, direzions e siarvizis de burocrazie ministeriâl

No si rive adore di fâ, su pai dêz, il cont di duc' i ufizis, siarvizis, direzions e divisions che fòrmin a Rome, la dintidure colossâl de burocrazie governative e il treséf providenziâl dai *Quirites* e dai terons. Ogni ministeri al à un esercit di cthûi che, ben o mâl, 'e vivin midiant dal centralisim talian. Tant par vê almancul une idèe smamide, 'o registrin qualchi zifare rigjavade di un anuari publicât chest an. La Presidenze dal Consei 'e à 103 ufizis, il Ministeri dai Afârs Interiôrs a'ndi à 52, chel dal Afârs Foresc' 35, chel da l'Agriculture e Boscs 52, chel dal Cumiarz Forest 32, chel de Difese 48, chel des Finanzis 99, chel di Gracie e Justizie 32, chel da l'Industrie 51, chel dai Lavôrs Publics 44, chel de Marine Mercantil 6, chel des Puestis 50, chel de Publiche Istruzion 44, chel dal Tesaur 109, chel dai Trasparz 63, e po' e' saressin chel da l'Afriche taliane e chel dal « Bilancio » che no sin rivâz adore di capî cemût che son sistemâz. In dut 'e saressin un 850 tra ufizis, direzions, siarvizis e vie indenant. Ognidun di chesc' ufizis al à, si capis, il so sorestant, i sacrataris, i scrivans, i ussirs, i scovazzins. Cence contâ dutis lis diramazions burocratichis che son fûr di Rome tes nonantedôs provinzis: prefeturis, questuris, proveditorâz dai studis, soreintendenzis, magistrâz des aghis, intendenzis di Finanze, gjenio zivîl, imbassadis, legazions, consulâz, tribunai, preturis, scuelis, comandis militârs, cjapitanariis di puart, compartimenz des feradis e va ti sborze. E pensâ che noaltris, biadins, 'o voressin, cul truc des autonomiis, solevâ un fregul des lôr faturis e dai lôr sudôrs chestis legjons quadradis di fedei devoz de sacre unitât! Ma cui lu dismonte chest machinari? Il dovê dai bogn zitadins e dai vers talians al è nome chel di turclâ il ueli par onzi lis sôs ruedis, lis sôs sustis, lis sôs jevis, e i siei cinturons. E ch'al cori miôr ch'al pò!

CHESC' AGN...

Da cjâf dal fûc, sot la cjampane nere dal fogolâr al ere il « trono » dal pari di famèe, in cjase di mê mari: un cjadregon cui brazzai e cun tun cûr intajât te bree dal schenâl. Ce gole di podê lâ a sentâsi alì un momentin!

— Vie mo' di lì, ch'al ven il nono.

Al jentrave sul vignî gnot, pe puarte basse, lunc, sec e dret tan' che une gjambe di sorlunc e al leve a sintâsi lassù, ch'al pareve un imperadôr; e alore in cjase duc' si taseve, come in glesie.

— Filizze, astu mandâdiur une bocjade a chei de stale?

Te stale, d'unviâr — o sul toblât vie pal istât — al ere simpri a durmî qualchidun: puars che 'e vin a caritât, mistiranz a cirî lavôr, cjalzumiz, ombrenârs, stagnins, gûis... Ogni gnot te stale qualchidun di chesc' ziremonz, e mai ch'al fos mancjât nuje, cun dut che si lassave dut viart.

* * *

Dopo cenât e dite une part di rosari, il nono al cjapave sù cu lis muletis une bore di fûc, al impiave il so virgjnie e al pipave di gust, cidìn, cjalant il fum ch'al svolave sù pe nape cu lis lusignis dal fûc.

— Nono, mi daiso une tirade?

— Cres tu, macaron che tu sôs! Co' tu varâs provât di ce bande che vegnin, tu podarâs ancje fâ il bulo.

Te stanzie di là si sintive a pestâ: tac-tac, tac-tac, tac-tac al faseve il strangulin di fiâr tal mortâl di clap. Lis feminis 'e pestavin tabac di troi par tabacâ: une misture tant buine che mai, cun tun fregul di cinise... La lassavin qualchi dì a « fâ il bol », tai veris platìz in tune mede di stram: parvie de finanze! Une femine che no ves tabacât 'e jere dal sigûr une sinpiarbeose che oleve fâ la zivìline...

* * *

— Cemût la cjavale uê, pari?

La cjavale blancje dal nono 'e jere la bravure, il lusso e la ricjezze di cjase. Guo von ai si tignive in bon di dôs robis: de sô zocje antighe, che di tresinte agn in ca 'e jere a stâ in che cjase, (tresinte agn sot un paron no si sta se no si è galanzumign!) e de so cjavale.

— La Pine? 'E je come une frute, pùare bestie: 'e capis dut.

In dut il circondari no'nd'ere une compagne. Estrose e matarane la Pine, ma quan'che sintive la vôs dal vielj 'e deventave une agnele. Dibant il plevan e il miedi, se vevin di lâ a Udin, no lu clamavin simpri lui a menâju!

Il plevan al vignive, une volte ogni tant, a dî messe te glesie dal cjscjel, e dopo cjolt il cafeneri che j faseve la none — in dut il borc no si beveve cafè se no di malâz — al leve te stale a dâ un cuc 'e Pine, che jere simpri lustre e nete tan'che se fos stade di sede.

— Pieri, 'o veis une cjavale che je une raritât!

La bestie 'e deve une rugnadute e cu la talpe denant 'e raspave su la pedrade fintremai che bateve lusignis, come se ves olût saludâlu.

* * *

'E contavin che, par antìc, quan'che atôr dal cjscjel 'e jèrin nome tre « fûcs » il prin gjal a cjantâ di buinore al ere simpri chel dai nestris viej.

— Chichirichi — al tacave di biel scûr. E chel dongje:

— A chei di vile!

— Cui è cu cjante? — al domandave ancjemò indurmidît chel dai siors. Al rispuindeve il plui lontan:

— Chel dai granc'!

Nae di granc', chê dai Pontès: granc' come standârs, come guo von.

* * *

Qualchi sere 'o levi cul barbe a pàssaris tal Pra'lunc. A pàssaris si leve in tre: un denant cu la cjampane, po' il barbe cul lusôr a spicli tal casselot, e chel altri daûr cul sac. Lis biadis besteûtis instupididis dai bòz de cjampane che un taseve un lamp e inceadis dal lusôr, 'e restavin ferminis, alì tra lis fueis secjs dai rôi, su lis glovis, tal zondar dai lens vieris, tai zufs de jêre. Ce dûl! Mi par di viodi ancjemò chê manate ingrampâlis, o la viscjade plombâ parsore di lôr: un svolet, une ciuladute che si la sintive apene, e jù, puaris bestis, tal sac, cu la schene crevade.

Mi dulive il cûr, m'inglazzavi di pore, ma nissun mi tignive: 'o vevi di viodi, di cjaminâ tal scûr de gnot, salacôr di cjatâ une strie a fâ striamenz, un fûc svoladi a cori d'insomp fin dapît dal prât e a fermâsi parsore la pozzate... Viodi un spirt, une anime dal purgatori, sintî un vencul a clamâ di lontan, cjatâmi a jessi in tune di chês « storis » ch'o sintivi a contâ in file, sot la nape o te stale d'inviâr!...

* * *

Une gnot, passadis lis cisis dal Pra'lunc e la boschete de Cudite, 'o tornàrin a cjase. Sul tôr dal cjscjel 'e batevin undis. Lassù di Jacumine si sintive l'armoniche di Agnul di Zît dongje di Lisute la sartore ('e diseve di no olêlu, ma j oleve ben un grum); e jù par Zeanut un trop di frutaz 'e cjantavin malamentri dismovint duc' i cjans. In cjamare dal nono al ere lusôr; in cusine al ere il fûc impijât; feminis 'e levin su e jù pal pujûl.

— Il nono nol sta ben. Anìn a durmî e pree une avemarie par lui.

E mê mari mi menà a durmî a cjase nestre, doi pas plui in là. Al ere di vinars, parcè che passant dongje de incone su la plazzute 'o viodei il feralut impijât denant la Madone Dolorade.

Il nono al marì di chê spacade, ma nol ere plui chel di prin: al veve lassade la cjavale, nol fumave plui il virgjnie e al si ere pleât — lui, cussì dret — tan'che une cjandele tal cjalt.

Di viarte, in chel di ch'o vevi di partî pe Gjarmanie, 'o lei a saludâlu. Al ere te cjamare ch'al jerave e mi disè:

— Lèimi lis zuculis pe ultime volte — puar omp, nol podeve dibassâsi — e cumò sintimi: viôt che pal mont 'e son tantis brutis robis e tristis ocasions. Viôt ce che tu fasis. Tenti lontan dai bintars. Tèn cont dai bêz e dal timôr di Diu. E cîr di jessi simpri un galantomp.

Chê 'e je stade l'ultime volte che lu ài viodût, l'ultime peraule ch'o ài sintude di lui.

PIERI MENIS

In tune orêle

SALVATORE T., Gurizze — Ch'al scusi se j dispuindìn par furlan: 'e je la lez di chest sfuei. Se nol capìs, ch'al si fasi spiegâ di qualchidun di chei che capissin. Dopodut al è just che scomènzin i foresc' a adatâsi al ambient e no che l'ambient al vebi simpri di adatâsi al forest. Za cinquant'agn — 'e je vere — nissun furlan nol veve in asse i meridionai e nol fevelave malamentri di lôr. Lôr injù, noaltris cassù, cence rescjâsi i pis e cence sburtâsi in bande. Chei pôs che vignivin, o che jerin mandâz chenti, 'e fasevin il lôr fat e, par solit, 'e savevin rispietâ l'ambient, lis usanzis e la mentalitât dai furlans: se no ur lave masse a plomp, se no si sintivin al câs di adatâsi, 'e restavin fûr dai pis, s'e intindevin tra di lôr e no rompevin trop lis meriudis. Ma cumò 'e rivin a plotons e cun tun fâ di parons ch'al è une maravèe. E se no fâsin i parons 'e fasin i ladrons. Il spirt regjonalist, che lui al cjate esagjerât e che si è dismot in duc' i pais di cunfin, al è ancje une conseguenze di cheste invasion e di chest compuartament. Al pâr ch'o faseis a pueste di meti ben in mostre dutis chês diferenzis di mentalitât, di temperament, di usanzis che puedin urtâ la nestre int, al par ch'o s'ingrassais a fâ di dut par deventâ insapuartabij e odiôs; al par che la plui part di vualtris 'e sedi vignude sù par intizziânus e disfidânus. E alore ce si lementaiso? Pratindaressiso che si us disès ancje grazie?

p. T. V., Udin - Lui al orès savê ce diferenze che pò jessi tra un democristian regjonalist, come ch'al è lui, e un regjonalist di ideis democristianis. J darin subit une spiegazion pusitive. In tune contrade de zitât 'e son doi mecanics avonde brâs dal lôr mistîr e onesc' tai presis: il prin al è un cremonês democristian, chel altri al è un furlan ch'al plèe pitost a zampe. Lui, democristian regjonalist, al puarte a justâ la sô machigne al cremonês; jo, regjonalist democristian, la puarti al furlan. Capît cumò?

Dôs stradis

(seguit de 1. pag.)

lôr, di chê omertât che dà di vivi ai svelz, no nus impuarte propit nuje. Anzit, se reste sclapade, se va in creps, biade mai l'orè!

Noaltris furlans no vin miez e no vin armis par parâsi di cheste disonestât organizade: no si tignìn apajâz di scombati sun tun teren cussì soz. 'O podarin duncje puartâsi fûr, nome s'o rivarin adore di vê in man lis clâs di cjase nestre, il casselin des nestris palanchis, la direzion dai nestris afârs, e se, dopo, a rivarin adore d'implantâ l'andament de nestre vite pulitiche su altris fondamentis e altris criteris: nome cussì!

La famèule di «Patrie dal Friûl» 'e à vût un altri grant displasê: il nestri bon amî

siôr Gigi Frontin

che par tant timp al à provodût 'e distribuzion e spedizion dal sfuej nus à lassâz. Omp di pocjs peraulis, modest, lavoradôr, al è lât dence pati. 'E so femine, siore Eve, al cugnât siôr I. Petronio e a dute la parentât lis nestris cundulianzis.

La Fradae Internazionâl dai Furlans

'e intint di mandâ a ogni emigrât furlan, in dutis lis parz dal mont un ricuart dal Friûl. Cui ch'al à parinc' o âmis pal mont ch'al mandi direzions e ufiartis 'e Ministrazion di « *Patrie dal Friûl* » in Contrade di Prampar. 10 - Udin.

'O cirin

un omp e une femine bogns di tignî conferenzis e pratics di organizzazion. Doi mês di prove. Buine retribuzion. Par spiegazions rivolzisi 'e Direzion di chest sfuei in Contrade di Prampar 10.

Quistions filologjchis

Une partisele 'smorseade

Tal impastâ chestis... pirulis di gramatiche, s'inacuarzin simpri plui de lungje strade che reste di fâ par rigjavâ un disen net di cheste lenghe squasi inesplorade, e si cjatin simpri plui intrigâz parvie che nus mancje un nestri lengaz gramaticâl di podê doprâ. Cussì, a olê fâsi capî, al tocje par fuarze di doprâ i tiârmins de gramatiche latine o taliane; e tai nestris resonamenz e confronz 'o seguìn simpri tignî di voli il talian, par no che i letôrs 'e sein masse imbroiâz a cjatâ la tramontane.

Cheste volte 'o disarìn alc sul cont di une partisele che i furlans, co si metin a scrivi, no san di ce bande cjapâle: chê partisele che rispuint a un *ne* talian, e che par furlan si presente in diviarsis formis. Si trate dal averbi « *inde* », che par latin al pò vê significât spaziâl (di là) o temporâl (daspò, in sèguit); ma tes lenghis vignudis dal latin al cjape plui dispes un valôr pronominâl (di chest, di cheste robe). Par talian chest « *inde* » al pò presentâsi o in forme intierie (indi) o in union cul derivât di **eccu* (**eccu-inde* = quindi) o come partisele (ne) cun diviars significâz: di lûc (*ne* vengo = 'o ven *di là*), di pronon personâl invezzi di *ci* (egli *ne* disse = al *nus* disè), e plui dispes come pronon dimostratif (non *ne* vedo, ce *n*'erano, *ne* riparleremo). Par francês al devente *en* e al val impri nome come pronon dimostratif (il *en* porterà la peine = a'*ndi* puartarà la pene). Par spagnûl e par portoghês nol comparìs in nissune manière. Tai dialez vèniz al ven fûr dispes come pronon personâl, sot la forme di *ne* (i *ne* ga dito = *nus* àn dit): ma tal veronês si lu cjate ancje come dimostratif sot la forme di *de*: e *de* un saco el *de* fa du (Barbarani) = e di un sac a'*ndi* fâs doi). Ancje in chealtris dialez talians al è doprât, ce plui ce mancul, in forme di *ne* o '*n*.

Par furlan chest « *inde* » al sarès deventât *indi*; ma cussì, intir, no si lu dopre mai: si lu dopre o zoncjât par denant (afèresi) o par daûr (apòcope) o *smorseât* par denant e par daûr (anficope): *no* 'ndi *cjali* (non *ne* trovo), ind' *astu*? (*ne* hai?), *no* 'nd' àn (non *ne* hanno), 'o 'n' *vin viodûz* (*ne* abbiamo visti). Tal cûr de Furlanie al conserve la finâl plui che no tai siz atôr atôr: *no* 'ndi *vevi*, a 'ndi *sarà stâz*, e cet. Come chês altris partiselis ch'o vin bielzâ studiadis, chest *indi*, cu lis *formis* dal imperatîf, e infinît, al va zontât par daûr; alore al devente *int* o *nt*; e lis formis verbâls rèstin alteradis come che si à viodût cun chês altris partiselis pronominâls: l'imperatîf singulâr, s'al jes in *-e*, al piart chest *e* (*puarte, puart*int); s'al jes in consonant dure, cheste si dasmole (*viôt, viod*int; *scrîf, scriv*int; *ten tegn*int); l'imperatîf plurâl al piart il *t* finâl (*puartàit, puartài*nt). Cul gjerundi al ven doprât nome in qualchi *sit* (puartàntint = portandone). L'infinît di prime coniugazion, se si zòntij cheste partisele, al devente compagn dal gjerundi semplis, e alore, par disferenzeâlu, si scuen lassaj il cjapelut sul *a*: *puartant* (portando) e *puartânt* (portarne).

Se chest *int* o *nt* al ven doprât insieme cun tun'altre partisele, al va mitût daûr, par ultin: cjòlimi*nt*, (prèndimene), cjolèisi*nt* (prendetevene), puartâsi*nt* (portarsene) puartânusi*nt* (portarcene), puartâusi*nt* (portarvene) puartâuri*nt* e puartâjuri*nt* (portarne loro), puartanti*nt* (portandotene), puartansi*nt* (portandosene), puartanjuri*nt* o puartantjuri*nt* (portandone loro, e cet.

Come che si pò viodi di chesc' esemplis il furlan, a diferenze dal talian e insieme cul francês, al dopre cheste partisele nome in funzion di pronon dimostratîf. Juste in Cjargne si pò sintilu doprât ancje come averbi (pleonàstic) di lûc, e nome unît 'es fomis verbâls di *lâ* (andare); es.: *si* 'ndi *lavin* (se *ne* andavano, *ch'ai s'*in *vadi* (se *ne* vadano) *vàcjnt* (vatte*ne*); ma cheste usanze cjargnele 'e à esemplis une vore antics, parcè che si la cjate te cjanzon « Biello dumlo » (*vacgint* = vattene) e in tun scunzûr dal 1431, se no di prin (*Ulà ch*'in *vastu*? = dove te *ne* vai?). *Tes* cjartis furlanis dai secui passâz cheste partisele 'e comparìs da rarut, ma qualchi esempli s'in' cjate in ogni secul, a parti dal Dusinte: *no* 'ndi *pon mente* (Laudari dai Batûz di Udin); *no* 'nd'è *al mont* (« Biello dumlo »); *s*'in *ten pôc* (= *ne* resta poco; Blancon), *chiatichi*nt (= *cjàticjnt*, trovate*ne*; traviestiment dal « Orlando Furioso », dal '500) e vie indenant.

Come averbi indipendent di lûc il latin « *inde* » al comparìs par furlan tes peraulis *chenti* (*eccu-inde), *venti* o *aventi* (*ab inde) *lenti* (*illo inde), cu èsit diferent di chel ch'o vin viodût culì parsore (cul *d* mudât in *t*).

p. B. M.

Zambêli e Comel

Sul cont dai cognons *Zambelli, Morelli, Mucelli*, deventâz culì a Udin *Zambêli, Morêli, Mucêli* e no *Zambèli* e cet., come ch'al è stât stampât, bisugne ch'o zonti un pizzul sclariment.

Chestis formis cu la *e* strete e pitòst strissinade, come *vanzeli, soreli*, e' son in furlan une minoranze; parcè che chesc' cognons, di solit, o che si ju lasse tai e quai (*Gabelli, Pirelli, Marelli*), o che si ju zoncje (*Comèl, Tirèl, Marocèl*); e cheste ùltime operazion pararès che vegni fate a di chei che somein di zocje plui furlane. Instrutîf, a di chest proposit, al èl'esempli de spiziarie di *Zambêli* (tal. *Zambelli*) deventade, po dopo, spiziarie di *Comèl* (tal. *Comelli*); indulà che apont il prin cognon al sarès mancul furlan che no il secont. Però nol è dît che duc' i cognons che vègnin zoncjâz sedin di lidrîs furlane: es. *Caisèl* (i Caisèi e' vegnin dal Bergamasc), *Bombèl* (famôs pitôr, nassût a Udin sot la paròchie dal Redentôr, ma che 'o supòn di famee vignude di difûr) e altris.

Che il troncament de code al sedi in furlan plui naturâl, si sclaris cul fat che lis formis talianizadis come *Burelli, Barbetti, Marcotti, Zorzutti, Lunazzi* e cet., in ordin di timp, e' son vignudis dopo des furlanis *Burèl, Barbèt* e vie discurint. E par analogie cui nestris cognons si cîr po' di zoncjâ ancje chei foresc': *Zamburlin, Antivar, Trent*.

TITE

LE MASSE

Il ministro Sforza ha dichiarato qualche giorno fa che « le masse non ragionano politicamente ma seguono i loro istinti incontrollati ».

Questa frase viene ancora una volta a confermare come il popolo è tenuto nella considerazione dei politici e dei politicanti. Ciò che ha detto il Ministro Sforza è pensato con tutta freddezza e tranquillità da tutti gli uomini di parte e costituisce norma per le loro azioni.

Poichè le masse *non ragionano politicamente*, è naturale che ci sia qualcuno che ragiona per esse, e perciò esistono i partiti.

E che cosa sono i partiti? Dei gruppi di persone che, rilevando le tendenze istintive delle masse, ne fanno la base della conquista del potere. Non essendovi altra soluzione politica che quella dei partiti, le masse finiscono per cadere nelle mani di quegli sparuti gruppi di persone che formano le *èlites*, non tanto apprezzabili del Paese.

Per ammettere come buono un tale stato di fatto, bisognerebbe che gli elementi di tali *èlites* fossero gente alla quale il popolo può affidare ad occhi chiusi il proprio destino.

Ora, mentre è tutt'altro che provato che sui partiti le masse possano fare il più grande affidamento, è pacifico che esse *devono* affidar loro ad occhi chiusi il proprio destino, poichè, come ha detto Sforza, non sono in grado di ragionare politicamente.

Vi è dunque una evidente illogicità nel presente politico del Paese che le cose restino come sono, e i partiti hanno tutto l'interesse perchè in tal modo pochi saranno gli eletti, e molti coloro che subiranno, senza rendersene esattamente ragione, i gravami che gli eletti continueranno loro ad imporre. I fatti dimostrano che le attuali organizzazioni dei partiti ritardano il progresso democratico, e nella fredda affermazione del ministro Sforza è facile riconoscere la posizione della generalità dei politici.

Ma la situazione può essere sanata! La storia dimostra che il progresso civile è stato determinato da una progressiva individualizzazione in seno ai popoli. Agli onnipotenti imperatori antichi son seguiti i feudatari, ai feudatari la borghesia, allargandosi sempre più lo strato dei determinatori politici. Ora sono i proletari alle porte della politica, ma per varcarle bisogna che si liberino socialmente di quella condizione d'inferiorità per cui sono ancora *massa* e non sono ancora *cittadini*.

Ma non conseguiranno alcun risultato se si affideranno ai partiti, *a cui serve la massa* e non il cittadino, a cui serve la carne, non il pensiero, il cuore, lo spirito del popolo.

A. C.

Sul Congresso Regionalista Europeo di Parigi

(9 e 10 aprile)

cui ha partecipato per il M. P. F. l'avv. PIERO MARCOTTI, pubblicheremo un ampio resoconto nel prossimo numero

IL COMITATO FRIULANO
per l'agricoltura e il turismo

Sotto la presidenza del sen. Tessitori si sono riunite le Commissioni Centrali del Comitato Permanente del Friuli con l'intervento dei Senatori Gortani, Pietra, Cosattini, Fantoni, Tomè, Asquini Piemonte, Pellegrini e Tambarin, dei deputati Schiratti, Beltrame, Carron, Biasutti, Girolami, Baresi, Barbina, Zanfagnini e Grassi e di vari tecnici.

L'Assemblea ha preso atto con soddisfazione del rapporto del Vice Presidente Schiratti sulla discussione avuta al Senato e alla Camera dei Deputati nell'approvare il disegno di legge sull'utilizzazione dei fondi E.R.P. per l'Agricoltura, augurando che si deliberi al più presto per procedere alla sollecita esecuzione dei piani di bonifica e di miglioramento agrario, e delle altre provvidenze previste per il Friuli con il fondo di 70 miliardi e per l'approvazione dell'articolo aggiuntivo sui 55 miliardi dello stesso fondo E.R.P. destinati alla sistemazione dei bacini montani, facendo voti che il Ministero dell'Agricoltura e Foreste faccia di urgenza preparare i relativi piani di esecuzione.

La discussione si è svolta sui problemi del turismo friulano, specie sul disegno di legge relativo agli 8 miliardi del Fondo-Lire già avanti la Camera dei Deputati con procedura d'urgenza. E' stato chiesto che intanto venga preparato il regolamento di esecuzione e si proceda all'esame delle duemila domande di mutui o sussidi alberghieri, che per mancanza di sufficiente organizzazione sono ancora avanti la Commissione competente.

La mancata presentazione al Parlamento del disegno di legge di venti miliardi destinati ai trasporti della Regione Friulana, in base alla deliberazione del Consiglio dei Ministri nell'8 novembre scorso ha fatto notevole impressione e la assemblea ha incaricato una commissione composta dagli onorevoli Zanfagnini, Girolami e Carron per mettersi in contatto con i Ministri Pella e Corbellini e, se occorre, col Presidente De Gasperi per eliminare le difficoltà che sembra abbiano impedito fin oggi lo sblocco dei fondi.

Altra richiesta fatta è quella di dare corso che il voto espresso dalla decima commissione della Camera dei Deputati durante l'esame del disegno di leggo Togni-Porzio circa i fondi da destinarsi alla industrializzazione del Friuli-Venezia Giulia, abbia sollecito corso con la seconda assegnazione alle Banche locali di almeno altri dieci miliardi.

Infine l'assemblea prendendo atto dei disegni di legge Tupini per la ricostruzione, l'edilizia, le strade e le opere pubbliche di interesse degli enti locali, ha proposto che siano introdotti quelli emendamenti chev algano a mantenere intatta, la attuale legislazione di favore per il Friuli, applicandola in concorrenza con disposizioni meno favorevoli meno contemplate nei suddetti disegni; e a rendere possibili i mutui con la Cassa DD. e PP. accordando la garanzia dello Stato a quegli enti locali che non hanno la possibilità legale, parziale e totale, di impegnare ulteriormente le proprie entrate. Si è che anche rilevato che il limite di popolazione per usufruire edi maggiori vantaggi delle proposte Tupini, non può essere applicato al Friuli perchè in quelle regioni spesso le popolazioni di campagna abitano in Comuni assai popolati che hanno tutte le condizioni di veri agglomerati rurali.

Niente paura: è uno scherzo innodente del proto che, preso di sana pianta un articolo. «Il Comitato del Mezzogiorno per l'agricoltura e il turismo» (Osservatore Romano, *11-12-IV*), *ha avuto l'allegra idea di sostituire ogni volta «Mezzogiorno» con «Friuli» e i nomi dei parlamentari meridionali con quelli dei parlamentari friulani. I miliardi invece sono rimasti tali e quali... Uno scherzo, si sa. Al Friuli è concesso parlare dei fondi E.R.P. e di miliardi, ma solo per ischerzo. (N.d.R.).*

E. R. P.

Dopo una « discussione lampo », pubblicano i giornali, si è concluso alla Camera dei Deputati il dibattito sull'utilizzazione dei fondi E.R.P. per l'agricoltura. Si tratta di « 70 miliardi, dei quali il 70,8 per cento — e cioè 48.960 milioni — andranno ai territori dell'Italia meridionale ed insulare, comprese le Provincie di Frosinone e di Latina e l'isola d'Elba ».

Anche alla Camera, dopo che al Senato, altre voci (quelle dell'on. Barbina e dell'on. Zanfagnini) si erano levate per sostenere, anche a nome dei colleghi friulani, l'estensione al Friuli dei fondi E. R. P. Ma invece, «tutti gli articoli della legge sono stati poi approvati senza modifica di sorta ».

I friulani imparino che nulla potranno ottenere da Roma — dove sono coalizzati interessi contrari ai nostri —, senza l'autonomia.

Documentazioni

* *Nel 1874 l'on. Coppino lamentava l'eccesivo numero dei dipendenti dello Stato: oltre 47.000. Oggi sono 1.100.000: media 24 impiegati statali ogni 1.000 abitanti. « Questa è la burocrazia, irresponsabile e spietata »* (Corriere d. Sera, 8-IV).

* *E la Zona Franca di Gorizia? Doveva assicurare « il pane a tutti, la gloria ai locali magnati e una svolazzante bandiera ai comizi elettorali ». Ora si constata: « Pezo el tacon del buso »* (Voce Lib., 13-*IV*). *Ma la fiducia di Gorizia era grande in Roma e nulla nella Regione...*

* *« Un nuovo approdo per petroliere nel porto di Napoli, per un costo di 1.200.000.000 di lire, da finanziarsi col fondo lire dell'E.R.P. »!* (Osservatore Rom. 3-IV). *Benissimo!*

* *« Quaranta famiglie friulane partono per la Terra del Fuoco »!* (Gazzettino, 14-IV). *Più che benissimo!*

* *« Sono partiti ieri per la Francia circa 400 friulani »!* (Messagg. *14-IV*). *Bene, bene, bene!*

* *Le assegnazioni E.R.P. per il turismo « saranno ripartite nella misura del 65% per l'Italia meridionale, la Sicilia e la Sardegna ed i comuni delle provincie di Latina e Frosinone, e del 35% per l'Italia settentrionale e centrale! »*. (Messaggero, 16-IV). *Straordinariamente bene!*

* *« Anche la Carnia attende gli aiuti dell'E.R.P. »!* (Voce lib. 2-*IV*)! *« I pària di Portogruaro: un decimo della popolazione del Mandamento vive in condizioni economiche, igieniche, morali disastrose: è una massa di dimenticati che chiede lavoro, luce, un tetto decente »*. (Voce lib., 12-IV) *« Minatori friulani che andranno in Olanda »*. (Messaggero, 13-IV)! *Bene benissimo, arcibenissimo!*

* *« Dopo Sondrio, Udine è la città più cara d'Italia »: in coda è Taranto* (Messaggero, 17-IV).

* *Per finire. Gli italiani del Mezzogiorno sono gli interpreti alati e spesso infaticabili di Dio »* (*E. Pappacena*, Voce Lib., *16-IV*).

Questa Gorizia...

Chi capisce Gorizia, o certi goriziani, è bravo. Sotto il titolo: « E' ora di tener le promesse — I disoccupati attendono l'inizio delle opere approvate in sede ministeriale », *La Voce Libera* del 13 u. s. nell'edizione di Gorizia pubblica tra l'altro: « I nostri maggiori problemi (lavori pubblici per intendersi) sostano ancora presso gli organi centrali e periferici dello Stato in attesa di finanziamento. Come mai, ci si domanda, dopo tanto sbandierare di programmi e le ripetute assicurazioni da più parti annunciate? » Di chi è la colpa? « L'ingranaggio burocratico costringe i progetti a lunghe soste che ne arrestarono i logici sviluppi, con restrizioni e danni evidentissimi per le comunità. Tutta colpa dell'apparato burocratico — viene osservato dai più — che dev'essere sveltito e reso più efficiente: troppi uffici, troppe scartoffie! ». « Troppi nodi che sembrano imbrigliare l'Ufficio regionale dei Lavori Pubblici » (che ha sede a Venezia: *nota della redazione*, dedicata ai goriziani già fautori della *Grande Regione Veneta*) « che, per essere troppo distante dalla nostra città, finisce per diluire in tanti piccoli rivoli nel vasto (troppo vasto) territorio da esso controllato, le poche provvidenze statali, con risultati molto melanconici per noi tutti ».

Già: i « piccoli rivoli », perchè i grandi rivoli se li è tenuti Venezia. Proprio per i lavori pubblici Udine avrebbe dovuto ricevere da Venezia 1,700 milioni, e ne ha avuti invece soltanto 480.

La conclusione qual'è? Forse questa: « Pensiamo che l'esperimento regionalista non sia sufficiente a raggiungere questo scopo » ... (la riforma della burocrazia): così R. Linda nello stesso giornale (5 u. s.). Vai a capire certi goriziani...

Breve storia delle autonomie

(Continuazione)

« Il Minghetti, successore del Farini al Ministero dell'Interno, accettò il programma regionalistico, ma ritenne essere la Regione un ente provvisorio, destinato solo a facilitare il passaggio dall' Italia divisa all'Italia unita. E nel presentare il progetto alla Camera, precisò che l'ordinamento regionale era una via di mezzo tra il sistema accentrato vigente in Francia e il federalismo svizzero e americano.

Ma in sede di votazione prevalse il timore che il regionalismo potesse compromettere la recente unificazione e il progetto stesso fu respinto dalla Camera. Così dal '62 in poi non si parlò più di autonomie regionali.

Il problema risorse vigoroso alla fine della prima guerra mondiale e quasi tutti i partiti politici sembrarono favorevoli all' ordinamento regionale. Per cui Luigi Sturzo, rendendosi interprete di questa volontà quasi unanime (almeno fra i capi delle correnti politiche), condannò il federalismo e formulò un programma regionalistico. Per il capo del Partito Popolare la Regione doveva essere un ente elettivo-rappresentativo (suffragio universale), un ente autonomo-autarchico (che si governi da sè e non diventi un ente statale con poteri delegati), un ente amministrativo - legislativo (finanza propria, tributi propri, potestà legislativa).

Sull'ordinamento regionale si accesero vivaci discussioni, ma poi il Fascismo seppellì nuovamente il problema. Esso è rinato ai nostri tempi ed è stato principalmente sostenuto dal Partito Repubblicano, con intenti spiccatamente federalistici, e dalla Democrazia Cristiana, che ha ripreso il programma dello Sturzo. Debbo altresì aggiungere che una commissione di esperti nordamericani, dopo aver studiato il problema nel periodo armistiziale, consigliò l'attuazione di un regime « quasi » federale.

L'Assemblea Costituente è pervenuta alla formulazione della Stato Regionale, che sta appunto fra lo Stato Federale e lo Stato Unitario.

La Repubblica Italiana, pertanto, sarà ripartita in Regioni, Province e Comuni: la Regione, ente autonomo, ha facoltà di emanare leggi che non siano in contrasto con quelle dello Stato e che non ledano gli interessi delle altre Regioni. La Regione può legiferare in materie riguardanti l' ordinamento degli uffici ed enti regionali, le circoscrizioni comunali, la polizia locale urbana e rurale, le fiere e i mercati, la beneficenza pubblica, l'assistenza sanitaria e ospedaliera, l'istruzione artigiana e professionale, l'assistenza scolastica, i musei e le biblioteche degli enti locali, l'urbanistica, il turismo e l' industria alberghiera, le tranvie e le linee automobilistiche di interesse regionale, la navigazione e i porti lacuali, le acque termali e minerali, le cave e le torbiere, la caccia, la pesca nelle acque interne, l'agricoltura e foreste, l'artigianato.

La Regione, le cui competenze non pregiudicano quelle provinciali e comunali, ha autonomia finanziaria con tributi propri, proprie quote erariali ed un proprio demanio, ma non può istituire dazi di importazione ed esportazione, nè può ostacolare la libera circolazione delle persone e delle cose.

Essa ha un Consiglio Regionale, che esercita la potestà legislativa, una Giunta come organo esecutivo ed un Presidente, da questa espresso, che rappresenta la Regione, promulga leggi e dirige la funzione amministrativa.

Un Commissario governativo, residente nel capoluogo della Regione, coordina le funzioni amministrative dello Stato con quelle della Regione. Un organo decentrato dello Stato esercita il controllo di legittimità e di merito sugli atti amministrativi della Regione. Il Consiglio Regionale può essere sciolto per le dimissioni dei suoi membri, per atti contrari alla costituzione, per gravi violazioni di legge, per ragioni di sicurezza nazionale.

Per una "letteratura nazionale„ friulana

I.

«Il problema della lingua — secondo le nuove teorie di cui discorre Luigi Russo in fine a un suo profondo studio sulle Origini della civiltà e della lingua italiana mandato innanzi ai Classici italiani — *il abbinato e immedesimato col problema della civiltà» cioè dell'autocoscienza dei popoli. Perciò il processo di differenziazione linguistica avvenuto dopo Roma, coi barbari ed oltre, è l'equivalente perfetta di uno sviluppo della civiltà e della coscienza popolare frazionata qui nelle repubbliche marinare, nei comuni, nelle signorie, e dura fin oltre la riscossa umanistica del latino. La letteratura volgare allora rivela «come sue note prevalenti* un tono ancora popolare *che dà all'arte una fiorita vivacità di pittoresco naturalismo; e una certa varietà di forme che lascia ad ogni regione un* modo proprio d'arte e anche di lingua». (A. Vicinelli).

Così in Friuli anche se il latino domina ufficialmente nella corte patriarcale accanto al tedesco, slavo e veneto; il carattere tipico regionale salva nelle campagne l'originalità della parlata, e tenta una poesia locale (Piruz miò doz... Biello dumlo...)*, e sviluppa un genere di pittura friulana (Scuola tolmezzina) e un'edilizia popolare congiunta coll'artigianato e celebra le sue consuetudini particolari cioè la sua cosciente civiltà che si addentra di molto nel tempo della dominazione veneta dove, poi, la coscienza friulana quasi ammutisce: l'arte come espressione locale scompare col Pordenone e la letteratura degenera nel dialettalismo...*

Esaurimento d'una civiltà friulana?

Non credo... Penso piuttosto a un soffocamento, a una crisi dovuta — nelle lettere — a quell'abuso di cui parla Gerolamo Sisi, sul limite estremo, e nell'arte, a quello inurbarsi sotto l'influenza veneta che si scopre nella maniera pordenonesca.

Ma restava il popolo, nell'ombra a cantare.....

Motivo perciò a una decisa affermazione in campo italiano ed europeo della civiltà friulana è oggi la creazione di una condizione pari a quella che ne rese possibili le prime manifestazioni artistico-letterarie, cioè una larga autonomia regionale come atto d'autocoscienza. E' l'unico fatto che possa salvare ancora il Friuli...

Da questa rinascita della coscienza e quindi della civiltà friulana sboccerà una «letteratura nazionale» (in quanto cosciente di sè e identificabile quindi con una manifestazione civile), ed è opportuno studiarne fin do'ra i limiti e le possibilità teoriche per una continuità ideale e tipicamente indigena.

Esclusa, d'accordo, la possibilità di vita di un supino dialettalismo come indice di inferiorità letteraria e linguistica, sarebbe allettante il tentativo nuovo di anni, di rifarsi alle origini cercando «la nostra tradizione là dove la sconsolante storia del Friuli l'ha disseccata», proseguendola nei modi dell'«odierna letteratura francese e italiana» e «facendo i nomi della Provenza, della Catalogna, della Rumenia...». Ma se, secondo il Russo, «il problema della lingua è abbinato e immedesimato col problema della civiltà», questo proseguimento non è che un innaturale innesto della nostra languida civiltà in un'altra civiltà che finirebbe per soffocarla, o meglio «disseccarla» di nuovo. E questo friulano non può, dopo tempo, inserirsi nell'esperienza d'altrove senza travisare il suo carattere tipico (il Pordenone insegni!) e senza ribellarsi a una forma che non è consona alla sua natura (di qui la carenza e mediocrità di scrittori friulani in italiano), anche se originariamente friulano e italiano sono sullo stesso piano di volgare, ma l'uno ancora vergine di sviluppi ed operazioni poetiche, l'altro consunto dall'uso.

BERNARDINO VIRGILI

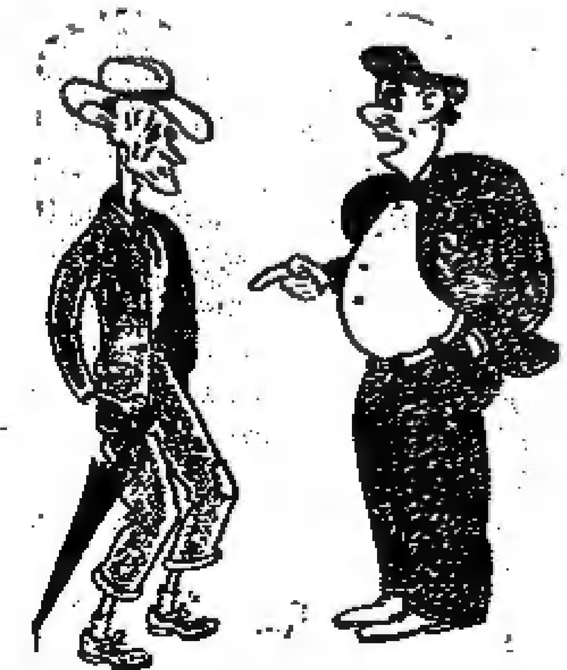
(Continua)

L'E.N.A.L. e il Friuli

L'E.N.A.L. provinciale di Udine si appresta a organizzare la partecipazione dal Friuli al Congresso internazionale della musica e della danza popolare, che avrà luogo a Venezia il prossimo settembre.

L'autonomia si realizza anche soprattutto con la valorizzazione e l'esaltazione dei valori fondamentali e originari della friulanità: perciò plaudiamo all'iniziativa ed auguriamo fin d'ora alla rappresentanza friulana un vivo successo.

L'E.R.P. e il Friûl



— L'E.R.P. no isal a benefizi di dute l'Italie?

— Sì.

— E il Friûl no isal in Italie?

— Sì.

— E parcè l'E.R.P. no rivial in Friûl?

— Parcè che il Friûl al è in Italie.

D'Annunzio e il fascismo

(replica in ritardo)

E. Momigliano, l'irriducibile avversario delle Regioni, ha scritto nel «Corriere della Sera» del 20 novembre 1947 che «una specie di inconscia congiura di falsi amici e di servi sciocchi e interessati ha contribuito a creare la leggenda di d'Annunzio fascista, ammiratore di Mussolini», mentre nessuno «può leggere senza somma ingiustizia il nome altissimo di Gabriele d'Annunzio alle bassezze e agli errori del regime che ha portato l'Italia di Vittorio Veneto alla umiliazione della sconfitta».

Non è necessario ricordare come il d'Annunzio fu assai vicino al fascismo, oltre che con ripetute manifestazioni, con un'intera vita dedicata all'esaltamento della forza e dell'imposizione, fedele ai suoi principi di superuomo e di ipernazionalista. Basterà ricordare un solo documento, che alla sagace ricerca del Momigliano forse è sfuggito, ancorchè pubblicato per esteso in facsimile innanzi al vol. X dei diffusi «Scritti e discorsi» di Mussolini. Nella lettera (datata 26 settembre 1936, all'indomani dell'impresa etiopica) si legge tra l'altro: «Mio caro Compagno, più che mai caro, certo tu hai sentito quanto io ti sia stato prossimo in questi giorni del tuo alto e vero pacato eroismo. Tutta la mia arte migliore, quella ansiosa di grandezza, si tendeva dal mio profondo nella ansia di scolpire la tua figura grande, mentre tu solo contro gli intrighi de' vecchi contro la falsità degli ipocriti contro le paure degli esausti difendevi la tua patria la mia patria, l'Italia l'Italia l'Italia. tu solo a viso aperto». E ancora: «Ti ho ammirato e ti ammiro in ogni tuo atto e in ogni tua parola. Ti sei mostrato e ti mostri sempre pari al destino che tu medesimo rendi invitto e immoto come una legge come un decreto, non come un nuovo ordine ma come un ordine eterno». E infine: «Ti abbraccio. E ti domando di morire per la tua Causa che è la mia ed è quella del Genio latino indomito. Carico d'anni e sazio di solitudine, voglio alfine morire per la nova antica Italia. Ben merito io questo premio alla mia fede integra».

Il che basta forse, pur senza essere «sciocchi e interessati», a dimostrare che «si può legare senza somma ingiustizia il nome di Gabriele d'Annunzio alle bassezze e agli errori del regime che ha portato l'Italia di Vittorio Veneto alla umiliazione della sconfitta».

Furlanut

Il messaggio di Umberto

Il recente messaggio dell'ex re Umberto ai monarchici e ai sardi è una specie di «triplo concentrato» non di pomidoro, ma di aggettivi e di sostantivi, tipici dei compiti scolastici di soggetto patriottardo. Non vogliamo qui toccare la suscettibilità di quelli tra i nostri che siano o che fossero monarchici. Ci limitiamo, più semplicemente, a meravigliarci per la modestissima forma con cui è stato redatto il documento. Insomma, è stato ferito il nostro senso estetico, prima che le nostre convinzioni politiche. Ascoltate:

«Superiori interessi della Patria» «viva compagine del Paese», «la pace e la concordia del Popolo italiano», «l'unità e l'indipendenza della Nazione», «inflessibile fermezza», «supremi valori della nostra Storia e del nostro Avvenire», «grande idealità del progresso sociale» «ordinata elevazione morale e materiale», «fine nazionale e umano di benessere generale e di operosa convivenza», «dignità italiana», «sentimento unitario», «devozione alla Patria», «retaggio intangibile del Risorgimento», «unità e indipendenza d'Italia», «al servizio della Patria e della libertà»...

Umberto ha usato queste originali e nuove espressioni letterarie, indovinate in quale occasione? Alla vigilia delle elezioni regionali sarde; per condannare le autonomie regionali. Bella idea! Ha detto ai sardi: votate per il Partito Monarchico, così, appena avrete la Regione, ve la togliamo!

Immaginiamo i brividi che debbono aver corso la schiena di un noto esponente monarchico udinese alla lettura del documento, del quale esponente siamo i primi a riconoscere la bontà del periodare elegante, solenne e latino.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. Manuzio» - Udine